

## 梵音佛頂尊勝陀羅尼加字具足本

### Sarva-dur-gati-pari-śodhana-uṣṇīṣa-vijaya-dhāraṇī

Namo bhagavate aṣṭāśītīnāṃ tathāgata gaṅgā-nadī-vālukā koṭi-niyuta-śata-sahasrānāṃ. Tadyathā oṃ, vi-śodhaya vi-śodhaya, asama-sama raśmi samanta-avabhāsa spharaṇa gati gahana sāvadya vi-śuddhe, abhiṣiñcatu māṃ. Sugata vara vacana amṛta-abhiṣekai mahā-mantra-padai. Ā-hara ā-hara ā-yuḥ saṃ-dhāraṇi. Śodhaya śodhaya gagana svabhāva vi-śuddhe. Uṣṇīṣa vi-jaya vi-śuddhe sahasra-raśmi saṃ-codite. Sarva tathāgata a-parimāṇe ṣaṭ-pāramitā-pari-pūraṇi. Sarva tathāgata mati daśa-bhūmi prati-ṣṭhite. Sarva tathāgata hṛdaya adhiṣṭhānādhiṣṭhita mahā-mudre, vajra-kāya saṃ-hatana vi-śuddhe. Sarva ā-varaṇa apāya-durgati pari vi-śuddhe, prati-nivṛttaya āyuḥ śuddhe samaya adhiṣṭhite. Maṇi maṇi mahā-maṇi, tathatā bhūta-koṭi pari-śuddhe, visphuṭa buddhi śuddhe. Jaya jaya, vi-jaya vi-jaya, sphāra sphāra, sarva buddha adhiṣṭhita śuddhe, vajri vajra-gāḍhe vajrāṃ bhavatu mama śarīraṃ. Sarva sattvānāṃ ca kāya pari vi-śuddhe, sarva gati pari-śuddhe. Sarva tathāgata siñca me samāśvāsantū. Sarva tathāgata samāśvāsa adhiṣṭhite, budhya budhya, vi-budhya vi-budhya, bodhaya bodhaya, vi-bodhaya vi-bodhaya, samanta pari-śuddhe. Sarva tathāgata hṛdaya adhiṣṭhānādhiṣṭhita mahā-mudre svāhā.

佛頂尊勝陀羅尼轉譯自：

《佛頂尊勝陀羅尼加字具足本》－《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第三八七至三八八頁。藏經編號 No. 974 C. 注：svabhāva 這字和 Sarva tathāgata mati daśa-bhūmi prati-ṣṭhite 這句乃摘錄自：宋一法天三藏法師所譯之《佛說一切如來烏瑟膩沙最勝總持經》而加入者，其意為【自性】和【一切如來安住十地智慧所建立】。出《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第四零七頁。藏經編號 No. 978.

Transliterated in the year 1985 from volume 19<sup>th</sup> serial No. 974 C of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. 公元二零一四年十月二十日四最後修正版。

萬撓佛教會網址： <http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/index.php>

蔡文端手提電話： 016-6795961. E-mail： [chuaboontuan@hotmail.com](mailto:chuaboontuan@hotmail.com)

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan

## 梵音佛頂尊勝陀羅尼加字具足本含義

### Sarva-dur-gati-pari-śodhana-uṣṇīṣa-vijaya-dhāraṇī

Namo bhagavate 【歸命世尊】 aṣṭāśītīnām 【八十八】 tathāgata 【諸佛如來】 gaṅgā-nadī-vālukā 【恒河沙數】 koṭi-niyuta-śata-sahasrānām 【百千俱胝那庾多】 . Tadyathā 【即說咒曰】 om̐ 【讚歎】 , vi-śodhaya vi-śodhaya 【悉使清淨、悉使清淨】 , asama-sama raśmi 【無等等光明】 samanta-avabhāsa 【周遍照耀】 spharaṇa 【遍】 gati gahana 【趣向惡道稠林的】 sāvadya 【罪業】 vi-śuddhe 【悉清淨】 abhiṣiñcatu mām̐ 【灌頂我】 . Sugata vara vacana 【善逝最殊勝言說】 amṛta-abhiṣekai mahā-mantra-padaī 【大靈驗咒甘露灌頂】 . Ā-hara ā-hara 【成就 成就】 ā-yuḥ 【壽命】 saṃ-dhāraṇī 【拯救】 . Śodhaya śodhaya 【淨化 淨化】 gagana svabhāva vi-śuddhe 【自性如虛空清淨】 . Uṣṇīṣa vi-jaya 【最勝佛頂】 vi-śuddhe sahasra-raśmi saṃ-codite 【清淨發起千道光】 . Sarva tathāgata 【一切諸佛如來】 a-parimāṇe ṣaṭ-pāramitā-paripūraṇī 【圓滿無量六波羅蜜】 . Sarva tathāgata 【一切諸佛如來】 mati daśa-bhūmi prati-ṣṭhite 【十地智慧所依止、安住】 . Sarva tathāgata hṛdaya 【一切諸佛如來心】 adhiṣṭhānādhiṣṭhita 【威神力加持】 mahā-mudre 【大手印】 , vajra-kāya saṃ-hatana vi-śuddhe 【金剛不毀身清淨】 . Sarva ā-varaṇa apāya-durgati pari vi-śuddhe 【一切三途惡道業障悉令清淨】 , prati-nivṛttaya 【還復】 āyuḥ śuddhe 【壽命清淨】 samaya adhiṣṭhite 【誓願威神力加持】 . Maṇi maṇi mahā-maṇi 【如意珠 如意珠 大如意珠】 , tathatā bhūta-koṭi pari-śuddhe 【真如性本際清淨】 , visphuṭa buddhi śuddhe 【開悟智慧清淨】 . Jaya jaya 【殊勝 殊勝】 , vi-jaya vi-jaya 【最殊勝 最殊勝】 , sphāra 【廣大】 sphāra 【周遍】 , sarva buddha adhiṣṭhita śuddhe 【一切諸佛清淨加持】 , vajri 【金剛】 vajra-gāḍhe 【金剛堅固】 vajrām̐ 【金剛】 bhavatu 【成為】 mama śarīraṃ 【我身體】 . Sarva sattvānām̐ 【一切有情眾生】 ca 【及】 kāya 【身】 pari vi-śuddhe 【普令清淨】 , sarva gati 【一切諸趣】 pari-śuddhe 【普令清淨】 . Sarva tathāgata 【一切諸佛如來】 siñca me 【灌頂我】 samāśvāsyaṃtu 【救濟 慰喻】 . Sarva tathāgata 【一切諸佛如來】 samāśvāsa adhiṣṭhite 【慰喻 威力加持】 , budhya budhya 【覺 覺】 , vi-budhya vi-budhya 【覺呀 覺呀】 , bodhaya bodhaya 【悟 悟】 , vi-bodhaya vi-bodhaya 【悟呀 悟呀】 , samanta 【周匝】 pari-śuddhe 【普遍清淨】 . Sarva tathāgata 【一切諸佛如來】 hṛdaya 【心】

adhiṣṭhānādhiṣṭhita 【威神力加持】 mahā-mudre 【大手印】 svāhā 【圓滿成就】 .

注：

咒語開頭改用這個【歸命八十八恒河沙數百千俱胝那庾多諸佛如來世尊】的句子，它的加持力就非常強。

公元二零一六年一月二十二日釋義。